

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



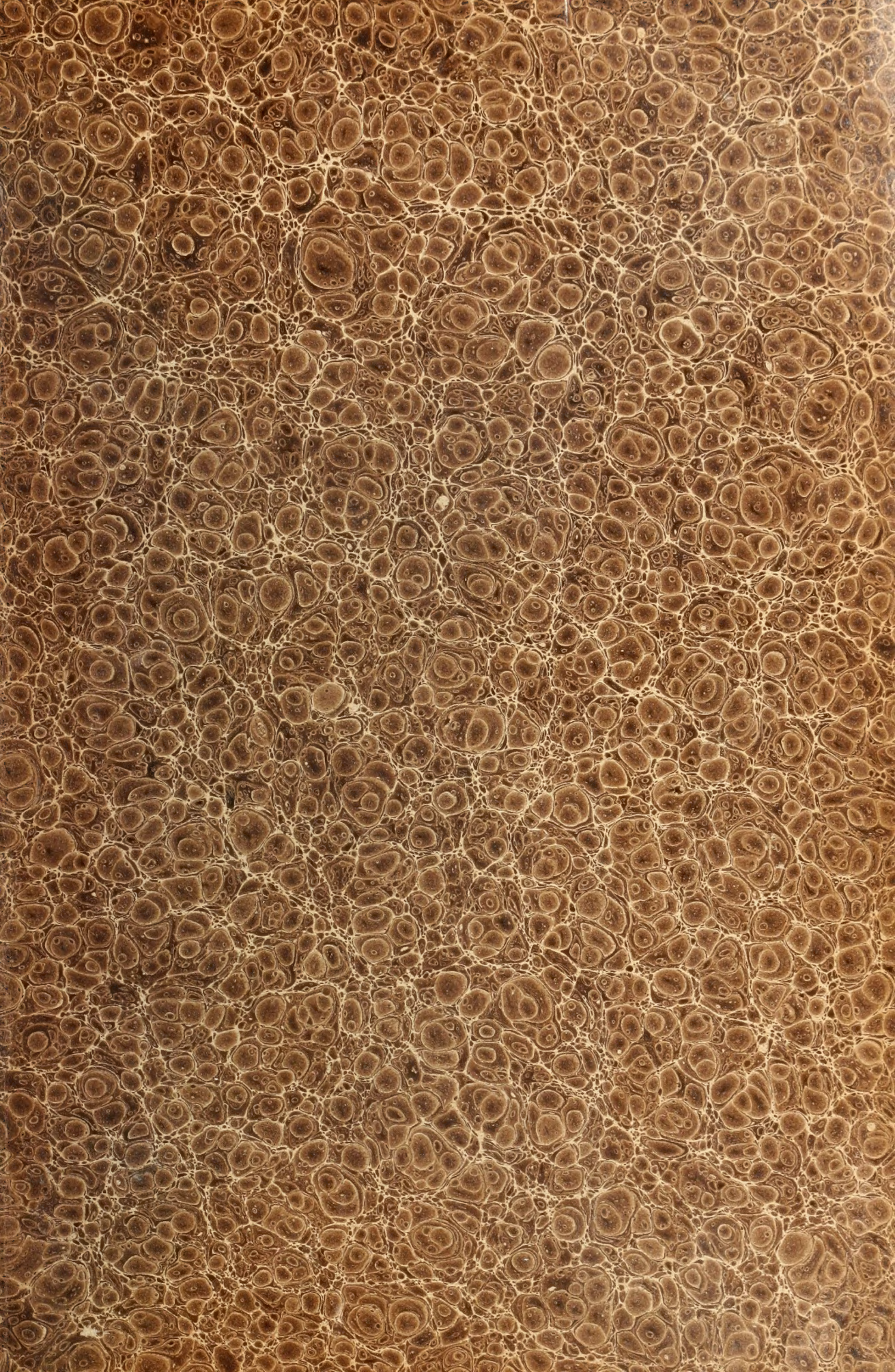
3 1761 07918606 0

M

1503

D953L9





R

RÉPERTOIRE CHOUDENS

LYSISTRATA

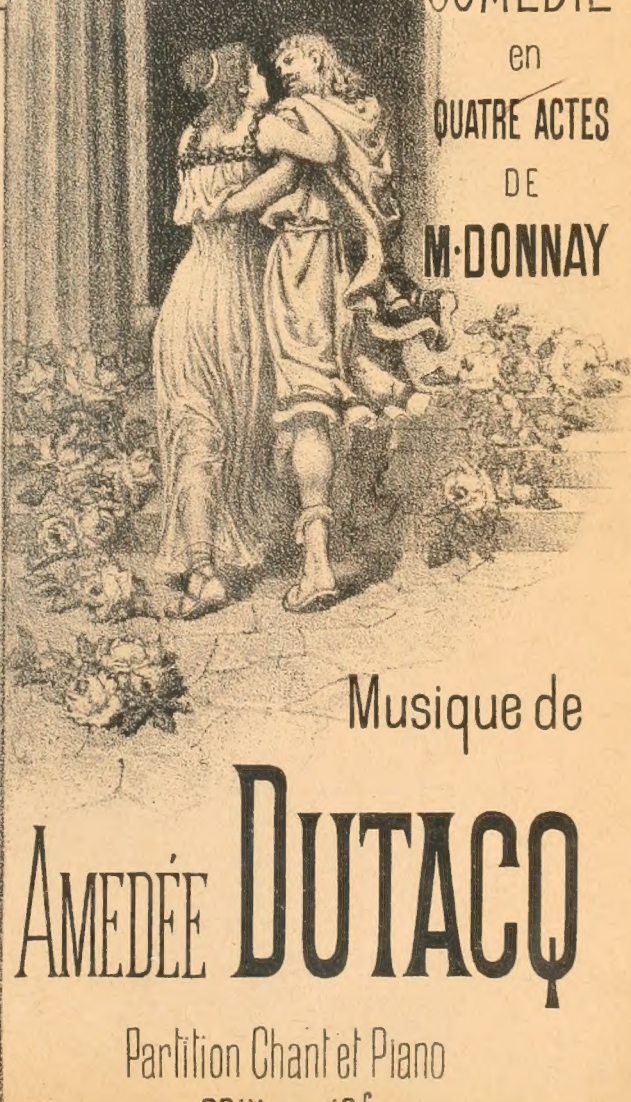
COMÉDIE
en
QUATRE ACTES
DE
M. DONNAY

Musique de


AMÉDÉE DUTACQ

Partition Chant et Piano

PRIX net: 10 f



Georges Pauvraye



Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Ottawa

LYSISTRATA

Comédie en Quatre Actes en prose


Précédée d'un Prologue en Vers

DE

Maurice DONNAY

Musique de

AMÉDÉE DUTACQ



Partition Piano et Chant

Paris, CHOUDENS FILS, Editeur,
30, Boulevard des Capucines (Près la Rue Caumartin)

Tous droits d'exécution, de traduction, de reproduction et d'arrang^{ts} réservés

Copyright 1893 by CHOUDENS FILS.

*Défense est faite par les auteurs à tout directeur de représenter cet ouvrage sans avoir
traité avec l'Éditeur propriétaire du droit de représentation CHOUDENS Fils.*



M

1508

D953L9

A Madame

Camille Tremblay

Amédée Dutacq

LYSISTRATA

Pièce en 4 Actes de M^r MAURICE DONNAY

Musique de

AMÉDÉE DUTACQ

représentée pour la première fois à Paris, au Grand-Théâtre, le 22 Décembre 1892.

— Direction de M^r POREL. —

DISTRIBUTION:

LYSISTRATA	M ^{me} RÉJANE.	CALLYCE	M ^{lle} S. CARLIX.
SALABACCHA	M ^{me} AIMÉE TESSANDIER.	AGATHOS	M ^r GUITRY.
CALONICE	M ^{lle} ALICE DUFRÈNE.	UNE VOIX	M ^{lle} NATHAN.
MYRTALE	M ^{lle} BLANCHE DUFRÈNE.		

Danse: M^{lle} LABROUNSKAYA.

— Chœurs d'ATHÉNIENNES et de GUERRIERS —

Chef d'Orchestre: M^r GABRIEL-MARIE — Chef des Chœurs: M^r BAILLE.

CATALOGUE DES MORCEAUX:

	Pages:
PRÉLUDE	1.
Acte I.	
1. HYMNE Chœur et Solo	9.
2. REPRISE DE L'HYMNE	14.
3. MARCHÉ RELIGIEUSE ET SERMENT Chœur et Soli	15.
4. MARCHÉ ATHÉNIENNE Chœur	28.
Acte II.	
5. ENTR'ACTE — CLAIR DE LUNE	56.
6. FINAL — SCÈNE D'AMOUR	40.
Acte III.	
7. ENTR'ACTE — CHEZ SALABACCHA	47.
8. DANSE ORIENTALE	51.
9. LA NAISSANCE DE CYPRIS Poésie	58.
10. MUSIQUE DE SCÈNE Symphonie et Chant	60.
11. FINAL	65.
Acte IV.	
12. ENTR'ACTE — RONDE DE NUIT	66.
13. LE MIRACLE DES ROSES	74.
14. RÉCIT DE CALLYCE	80.
15. DISCOURS D'AGATHOS	85.
16. FINAL Chœur	85.

LYSISTRATA

PRÉLUDE.

Andante.

PIANO.

dolce.

F1

pp

Ped.

Ped

☆

☆

Cor.

cresc.

Ped.

☆

This system shows the first two staves of a musical score. The top staff is for the Cor (Cornet) and the bottom staff is for the Piano. The Cor part features a melodic line with some grace notes and a crescendo marking. The Piano part has a bass line with triplets and a pedal point. A star symbol is placed below the Piano staff.

ff

Ped.

☆

This system continues the musical score. The Piano part features a forte (ff) dynamic marking and a pedal point. The Cor part has a melodic line. A star symbol is placed below the Piano staff.

Cor.

f pp

Tamb. de basque.

This system shows the third system of the musical score. The Cor part has a melodic line with a forte (f) and piano (pp) dynamic marking. The Piano part has a bass line with a tambourine (Tamb. de basque) accompaniment. A star symbol is placed below the Piano staff.

This system continues the musical score. The Cor part has a melodic line. The Piano part has a bass line with a tambourine accompaniment. A star symbol is placed below the Piano staff.

This system shows the fifth system of the musical score. The Cor part has a melodic line. The Piano part has a bass line with a tambourine accompaniment. A star symbol is placed below the Piano staff.



Allegro grazioso.



First system of musical notation. The treble clef staff contains chords and single notes, with the instruction *cresc.* written below it. The bass clef staff features a continuous eighth-note arpeggiated pattern. The system concludes with a dynamic marking of *f* (forte).

Second system of musical notation. The treble clef staff continues with chords and single notes. The bass clef staff continues with the eighth-note arpeggiated pattern. A dynamic marking of *p* (piano) appears in the treble staff. The system ends with the instruction *Ped.* (pedal) and a star symbol \star .

Third system of musical notation. The treble clef staff contains chords and single notes. The bass clef staff continues with the eighth-note arpeggiated pattern. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the treble staff.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff contains chords and single notes. The bass clef staff continues with the eighth-note arpeggiated pattern. The instruction *cres -* is written across the system.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff contains chords and single notes. The bass clef staff continues with the eighth-note arpeggiated pattern. The instruction *- do,* is written in the treble staff, and *dim.* (diminuendo) is written in the bass staff.

First system of a musical score. The treble clef staff contains a melody of eighth notes, mostly beamed in pairs. The bass clef staff contains a bass line with some rests and eighth notes. The key signature has two sharps (F# and C#). The tempo marking *un poco rall.* is written above the bass staff.

a Tempo, un peu moins vite.

Second system of the musical score. The treble clef staff continues the melody with some slurs. The bass clef staff has a more active bass line with eighth notes. The tempo marking *dolce sostenuto.* is written above the bass staff.

Third system of the musical score. The treble clef staff features a melody with some chromaticism. The bass clef staff continues with a steady bass line.

Fourth system of the musical score. The treble clef staff has a melody with a long note in the third measure. The bass clef staff continues with eighth notes.

Fifth system of the musical score. The treble clef staff has a melody with a slur. The bass clef staff continues with eighth notes. The tempo marking *cresc.* is written above the bass staff, and *p* (piano) is written above the treble staff in the final measure.





First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various note values, rests, and a pedal point marked "Ped." in the bass staff. A star symbol (☆) is placed below the bass staff.



Second system of musical notation, continuing the piece with similar notation and a pedal point marked "Ped." in the bass staff.



Third system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various note values, rests, and a pedal point marked "Ped." in the bass staff.



Fourth system of musical notation, continuing the piece with similar notation and a pedal point marked "Ped." in the bass staff.



Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various note values, rests, and a pedal point marked "Ped." in the bass staff. A star symbol (☆) is placed below the bass staff.

First system of a musical score. It features a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The music consists of chords and moving lines in both hands. A dynamic marking *cresc.* is placed above the middle of the system.

Second system of the musical score. It continues the grand staff notation. A dynamic marking *f* is at the beginning. A *Tromp.* (Trombone) part is introduced in the treble staff with a *p* dynamic. The bass staff has a *Ped.* (Pedal) marking and a star symbol. A *dim.* (diminuendo) marking is at the end of the system.

Third system of the musical score. The grand staff continues. Dynamics include *p* in the middle and *pp* (pianissimo) towards the end. The notation includes various note values and rests.

Fourth system of the musical score. It begins with the instruction *Entrée du personnage* (Entrance of the character). The notation shows a series of chords and moving lines in both hands.

Fifth system of the musical score. It starts with the instruction *charge du Prologue.* followed by *a Tempo.* The system includes *rall.* (rallentando) markings. A *Ped.* marking and a star symbol are at the bottom right.

Une place à Athènes.

Au fond, un petit temple dont les portes sont fermées.

HYMNE.

N° 1.

Molto moderato.

CHŒUR DE FEMMES
(dans le temple)

PIANO.

Molto moderato.

Andantino.

RIDEAU.

Andantino.

mf

0 Di-a - ne, —

— pu - re dé - es - se. Nous fa-do - rons — à deux ge - noux; —

p

Ped. ☆

Nous im - plo - rons — que ta sa - ges - se Vienne en

The first system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has three measures with triplets of eighth notes. The piano accompaniment features sustained chords in both hands, with a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking.

nous. —

Animato.

p

pp bien rythmé.

Ped. ☆

The second system continues the vocal line with a fermata over the word 'nous'. The piano accompaniment transitions to a more rhythmic pattern, marked 'Animato.' and 'pp bien rythmé.'. A piano (*p*) dynamic is indicated. Pedal points are marked with 'Ped.' and a star symbol (☆).

Si nos gor - ges sont em_bra -

The third system features a vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment has a complex, arpeggiated texture in the right hand and a steady eighth-note pattern in the left hand.

- sé - es Par les rou - ges dé_sirs vain - queurs, Ré -

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment maintains the arpeggiated texture in the right hand and the eighth-note pattern in the left hand.

-pands tes clartés a-pai-sé-es En nos cœurs.

Même mouv!

CHŒUR.

Di_a-ne, pu-re dé-es-se!

Même mouv!

a-ne, Di_a-ne! Dans tes

rou-tes fraîches et chas-tes, Nous voulons marcher Tu nous protège.

ras des flèches De l'ar - cher.

CHOEUR.

O Di - a - ne, pu - re dé -

Le dé - sir est semblable à l'hom - me qui te guet -

- es - - - se!

- tait sœur d'A - pol - lon! Fais le pé -

un poco rit.

-rir comme Ac_té - on.

a Tempo.

CHŒUR.

O Di_a - ne, pu - re dé -

Tempo 1^o.

- es - se, Nous fa - do - rons à deux ge - noux.

DRACÈS.

Par Bacchus! voilà des chants bien lugubres pour sortir du temple de Cypris.

REPRISE DE L'HYMNE.

RÉP: ROSÉE. Hirondelle cette

nuit j'ai rêvé que nos maris

combattaient devant Décelie.. En ce moment ils sont blessés peut-être: HIRONDELLE. Peut-être.

N^o 2.

CHOEUR.

Andante.

PIANO.

ROSÉE. Et s'ils avaient trouvé la mort? HIRONDELLE. Que veux-tu c'est la vie? (elles sen vont)

(Les portes du temple s'ouvrent. Les femmes sortent et se répandent sur la place)

LAMPITO. Femmes, ne vous éloignez pas.

RÉP: CALLYCE. Eros sera vainqueur et Cypris victorieuse si les Dieux ont décidé que je ne doive pas mourir avant d'avoir connu les mystères de.... (Exclamations et rires)

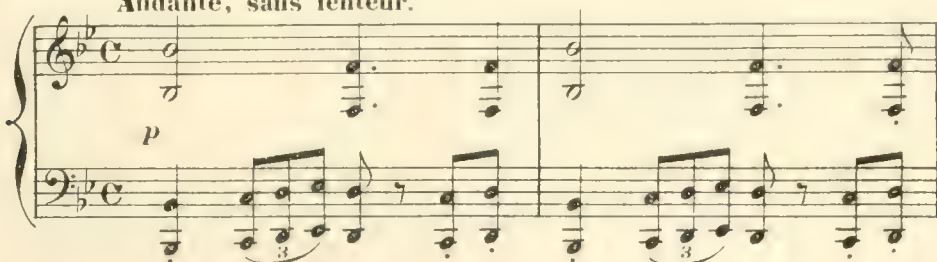
MARCHE RELIGIEUSE ET SERMENT.

Une prêtresse suivie de joueuses de flûte, de lyre et de cymbales, deux femmes portant une grande coupe noire, une autre portant une outre et une autre une coupe d'or sortent du temple.

N° 3.

Andante, sans lenteur.

PIANO.



LAMPITO. Silence! silence! voici le cortège sacré!



(Les joueuses de flûte et de lyre font sonner les instruments)



CHOEUR.



RHODIPPE.

Ah! mes chères amies, le superbe vase! Quel plaisir ce sera de le vider.

First system of musical notation. The vocal line (treble clef) begins with a whole rest. The piano accompaniment (grand staff) starts with a piano (*p*) dynamic. The right hand plays a melody of eighth and sixteenth notes, while the left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes, often in triplets.

Second system of musical notation. The vocal line has lyrics "lo! lo! Poe_". The piano accompaniment continues with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The right hand features a more complex melodic line with many beamed sixteenth notes. The left hand continues with the eighth-note accompaniment. Pedal points are indicated by "Ped." and star symbols (☆) at the beginning and end of the system.

Third system of musical notation. The vocal line has the lyric "an!". The piano accompaniment features a forte (*f*) dynamic in the right hand with rapid sixteenth-note passages. The left hand continues with the eighth-note accompaniment. The system concludes with a piano (*p*) dynamic. Pedal points are indicated by "Ped." and star symbols (☆).

Fourth system of musical notation. The piano accompaniment continues with a forte (*f*) dynamic. The right hand has a melodic line with many beamed sixteenth notes. The left hand continues with the eighth-note accompaniment. The system concludes with a piano (*p*) dynamic. Pedal points are indicated by "Ped." and star symbols (☆).

lo! lo! Poe an!

8

f

Ped. ☆ Ped. ☆

mf

pp

pp

LYSISTRATA.

Toute puissante Persuasion, et toi, coupe amie de la joie, recevez ce sacrifice et soyez propice aux femmes.

(On verse dans la coupe le contenu de l'outre) **RHODIPPE.** Quel sang vermeil! Comme il coule bien et quelle

odeur exquise, par Castor! **LYSISTRATA.** Allons, Lampito et vous toutes, levez la main sur cette coupe

et prenez les mêmes engagements. (Toutes les femmes étendent la main vers la coupe)

Ben moderato.

TOUTES LES FEMMES. Si mon époux ou mon a -
Si mon époux ou mon a -
Ben moderato.

- mant Se pré - sente a - mou - reu - se - ment
- mant Se pré - sente a - mou - reu - se - ment Si

A - vec quel qu'ar - deur qu'il me pres - se Je
dou - ce que soit sa ca - res - se Je

p

allarg. **Più mosso.** **CALLONICE. (1)**

n'exau - cerai pas ses vœux. Et je met - trai dans mes cheveux, Sous la
n'exau - cerai pas ses vœux.

allarg. e dim. **Più mosso.**

p pp

pour - pre des bando - let - tes, La cou - ron - ne de vi - o -

- let - tes Et grâce aux transpa - rents tis - sus Il au -

(1) Les Soli peuvent être confiés à d'autres personnages ou à des coryphées.

c.

_ra quelques a-perçus De mes beautés les plus se-crètes Qui lui met-

Allegro.

c.

_tront le cœur en fê-te.

Allegro.

pp suivez. *p* bien rythmé.

SALABACCHA (ou le Chœur)
bien rythmé.

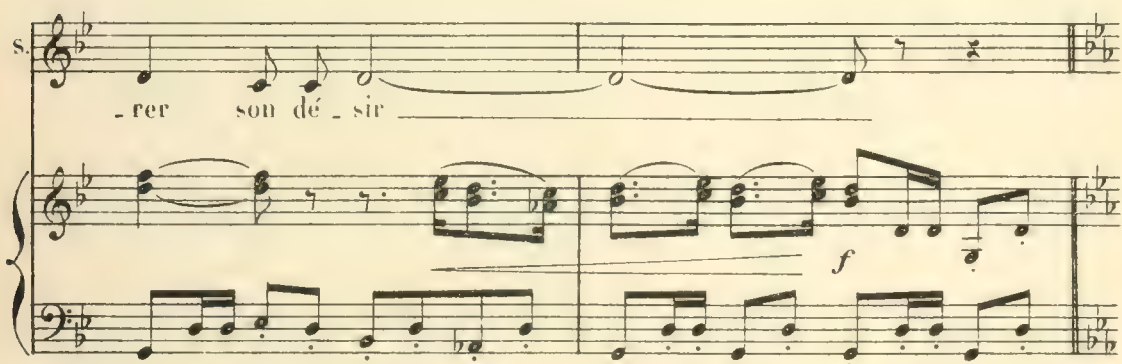
Mais tout ce-la n'est en-cor rien, fem-mes!

s.

Sur le mo-de phry-gien A-vec des pa-ro-les las-

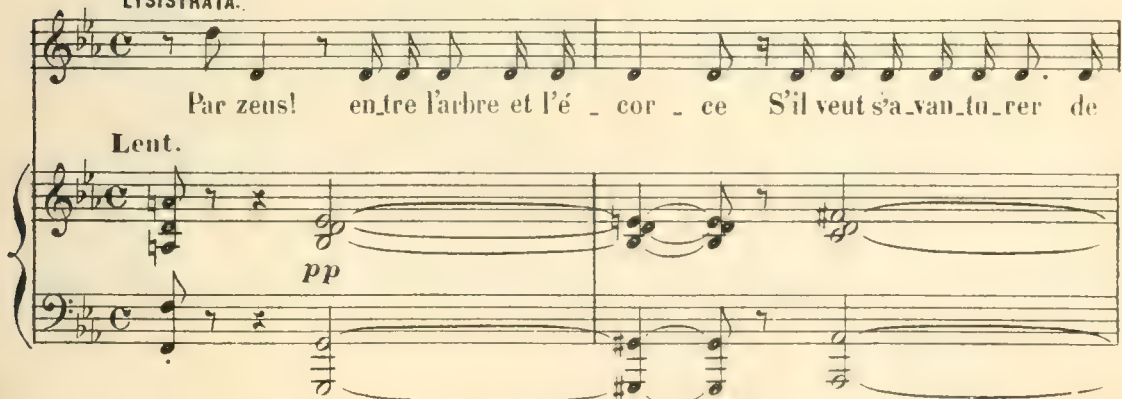
s. 
 - ci - - - ves Et par des po-ses ex-pan-si- ves.

s. 
 Je si-mu-le-rai le plai-sir Pour ex-as-pé-

s. 
 - rer son dé-sir

Lent.

LYSISTRATA.


 Par zeus! en-tre l'arbre et l'é-cor-ce S'il veut s'a-van-tu-rer de

Lent.

pp

L. *for - ce, Tant pis s'il se lais - se pin - cer, Car a - vant de me terras -*

L. *- ser, Ce se - ra la lutte a - char - né - e, Jusques à*

L. *P'heure in - for - tu - né - e Où le der - nier voile ar - raché.*

a Tempo.

L. *Les é - pau - les au - ront tou - ché.*

a Tempo.

ff

Plus vite que la 1^{re} fois.

TOUTES LES FEMMES.

Si mon époux ou mon a - mant _____ Se pré -

Si mon époux ou mon a - mant _____ Se pré -

Plus vite que la 1^{re} fois.

- sente a - moureu - se - ment. _____ A -

- sente a - moureu - se - ment. _____ Si dou - ce que soit sa ca -

dim. *p* *pp*

- vec quelqu'ardeur qu'il me pres - se Je n'ex_au_cé-rai pas ses

- res - se, Je n'ex_au_cé-rai pas ses

crese. f

vœux Je n'exau-ce-rai pas ses vœux

vœux Je n'exau-ce-rai pas ses vœux

allargando *accel. molto.* *allarg.*

a Tempo.
bien rythmé

1^{er} Sop.
Au serment si je suis par - ju - re, Que les

2^e Sop.
bien rythmé
Au serment si je suis par - ju - re, Que les

3^e Sop.
bien rythmé
Au serment si je suis par - ju - re, Que les

a Tempo.

e dim. *f* *ff*

Dieux changent en eau pu - re, Dans la cou - pe ce vin ver.

Dieux changent en eau pu - re, Dans la cou - pe ce vin ver.

Dieux changent en eau pu - re, Dans la cou - pe ce vin ver.

allarg.

- meil Le sang gé - né - reux du so -

- meil Le sang gé - né - reux du so -

- meil Le sang gé - né - reux du so -

tr.

allarg.

a Tempo.

- leil.

- leil.

- leil.

a Tempo.

f

1^{er} et 2^d Sop.

3^e Sop.

lo! lo! Poe -

lo! lo! Poe -

f

an! _____

an! _____

dim.

p

LYSISTRATA. Maintenant sacrifions la victime (Elle boit) RHODIPPE. Assez, ma chère, et buvons

pp

a la ronde pour cimenter notre amitié (Toutes boivent à leur tour)

NICODILE. MYRRHINE.

LAMPITO. Ce sont eux! Ils arrivent... vite
Écoutez! Écoutez! courons au devant d'eux

Tromp. au loin.

3

3

3

SALABACCHA.

Restez-là... Il vaut mieux
leur témoigner de la froideur.

LAMPITO.

Il n'est pas défendu de les voir... puisque j'ai prêté le serment...

faites ce que vous voudrez, pour moi j'y vais! TOUTES. Moi aussi! LYSISTRATA. Par les divins Pères il

était temps! Heureusement
qu'elles ont prêté le serment.

ROSÉE.

Ils approchent... allons
nous à leur rencontre?

HIRONDELLE.

Nous avons déjà vu cela vingt fois,
c'est toujours la même chose.

ROSÉE. C'est à cause de nos maris.

HIRONDELLE. Est-ce bien utile? ROSÉE. Ce serait plus poli.

HIRONDELLE. Allons! comme tu voudras.

SALABACCHA. Tu es contente,
Lysistrata, tu va le revoir!

LYSISTRATA.

Oui je suis heureuse de revoir Lycon, mon époux.

MARCHE ATHÉNIENNE.

La plupart des femmes ont couru au devant des guerriers. Quelques femmes se placent sur les marches du temple.
D'autres sont massées au fond à gauche et regardent du côté où éclatent les fanfares.

N° 4. *All.^o moderato.*

PIANO.

Ténors.

LES GUERRIERS (au loin)

Basses.

A - rè!

A - rè!

8.

p

First system of the musical score. It consists of two vocal staves (treble and bass clef) and a piano accompaniment (grand staff). The vocal parts have the lyrics "E - rys!" written below them. The piano accompaniment features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with various musical notations including notes, rests, and dynamic markings.

Second system of the musical score. It consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts have the lyrics "Re - po - sez - vous, re - po - sez -" written below them. The piano accompaniment continues with a melody in the right hand and a bass line in the left hand, maintaining the musical style of the first system.

Third system of the musical score. It consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts have the lyrics "vous, Les durs guer - riers" written below them. The piano accompaniment continues with a melody in the right hand and a bass line in the left hand, concluding the phrase.

Les femmes rentrent en scène, joyeuses et agitant
des rameaux d'oliviers,

1^{re} Sop.

2^{de} Sop.

sont re - ve - nus! —

sont re - ve - nus! —

La

La

paix — joy - eu - se a suc - cé -

paix — joy - eu - se a suc - cé -

- dé aux cris tu - mul - tu -

- dé aux cris tu - mul - tu -

- eux des guer - res. Cé -

- eux des guer - res.

The first system of the musical score consists of three staves. The top two staves are vocal parts, with lyrics '- eux des guer - res. Cé -' and '- eux des guer - res.' respectively. The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a complex texture with many beamed sixteenth notes in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand.

- rès Cé - rès

Cé - rès Cé -

The second system of the musical score consists of three staves. The top two staves are vocal parts, with lyrics '- rès Cé - rès' and 'Cé - rès Cé -' respectively. The bottom staff is the piano accompaniment, continuing the complex texture with beamed sixteenth notes and a rhythmic bass line.

Nous con - naî - trons la gaie -

- rès Nous con - naî - trons la gaie -

ff

The third system of the musical score consists of three staves. The top two staves are vocal parts, with lyrics 'Nous con - naî - trons la gaie -' and '- rès Nous con - naî - trons la gaie -' respectively. The bottom staff is the piano accompaniment, marked with a forte (*ff*) dynamic. It features a complex texture with beamed sixteenth notes and a rhythmic bass line.

- té de tes fê - tes blon - - - des.
 - té de tes fê - tes blon - - - des.

The first system consists of two vocal staves (Soprano and Tenor) and a piano accompaniment. The vocal parts have a melody with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a more melodic line in the left hand.

(Les trompettes entrent en scène. Les guerriers suivent)

f *ff*

The second system is a piano accompaniment. It begins with a forte (*f*) dynamic and quickly moves to fortissimo (*ff*). The right hand plays a series of chords and eighth notes, while the left hand provides a steady bass line with some melodic movement.

The third system continues the piano accompaniment from the previous system, maintaining the same rhythmic and melodic patterns.

Sop.
 Ténors.
 Basses.

A -
 A - rès!
 A - rès!

The fourth system introduces vocal parts. The Soprano, Tenor, and Bass staves are shown. The Soprano and Tenor parts have a melody that includes the words "A -" and "A - rès!". The Bass part has a similar melody. The piano accompaniment continues with the same patterns as before.

First system of the musical score. It consists of four staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and two piano staves. The lyrics are:
 - rès! E - rys!
 E - rys!
 E - rys!

Second system of the musical score. It consists of four staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and two piano staves. The lyrics are:
 Re - po - sez - vous! les durs guer -
 Re - po - sez - vous! les durs guer -
 Re - po - sez - vous! les durs guer -

Third system of the musical score. It consists of four staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and two piano staves. The lyrics are:
 - riers sont re - ve - nus. A -
 - riers sont re - ve - nus. A - rès!
 - riers sont re - ve - nus. A - rès!

ENTRÉE D'AGATHOS

Ped. ☆ Ped. Ped. ☆

First system of the musical score. It includes three vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) and a piano accompaniment. The lyrics are: *- rès! E - rys!*. The piano part features chords and moving lines in both hands, with a *Ped.* (pedal) marking and a *☆* symbol. The system concludes with a *f* (forte) dynamic marking and a *p* (piano) marking.

Second system of the musical score. It includes three vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics are: *E - rys! Re - po - sez -*. The piano part continues with chords and moving lines, marked with *f* (forte) and *crêsc.* (crescendo). The system concludes with a *crêsc.* marking.

Third system of the musical score. It includes three vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics are: *Re - po - sez - vous! Les durs guer -*. The piano part continues with chords and moving lines, marked with *f* (forte). The system concludes with a *f* (forte) dynamic marking.

*élarg.**a Tempo.*

riers sont re-ve-nus!

sont re-ve-nus!

sont re-ve-nus!

ff *élarg.* *a Tempo.* *ff*

(Cris de Io! Io! jusqu'à la fin)

Le RIDEAU descend

Fin du 1^{er} Acte

ACTE II.

Même décor.

Clair de lune d'une intensité calme.

ENTR'ACTE.

Molto moderato.

N° 5

PIANO.

Ped

Hautb

pp

☆

Ped.

☆ Ped.

☆

Ped.

Cor.

Cor.

m.g.

☆ Ped.

☆

Ped.

☆

First system of a piano score. The right hand features a complex, rapid sixteenth-note pattern. The left hand provides a harmonic accompaniment with sustained notes and some moving lines. Pedal markings are present below the left hand staff.

Ped. ☆ Ped ☆ Ped ☆ Ped ☆ Ped. ☆

Second system of the piano score. The right hand continues with intricate sixteenth-note passages. The left hand has a more active role with moving lines. A 'Cor' (Cornet) part is introduced in the right hand.

Ped. ☆ Cor *mf* *p* Ped ☆

Third system of the piano score. The right hand features a series of sixteenth-note runs. The left hand consists of sustained chords and single notes. A *pp* (pianissimo) dynamic marking is visible in the right hand.

pp

Fourth system of the piano score. The right hand has a melodic line with some rests. The left hand features a dense, rapid sixteenth-note passage. A 'RIDEAU' (curtain) instruction is written above the right hand staff.

RIDEAU *pp* Hawth Ped. ☆

Fifth system of the piano score. The right hand continues with melodic and harmonic lines. The left hand has a series of chords and moving lines. A 'Cor' (Cornet) part is present in the right hand.

Cor

(On entend siffler au loin la marche Athénienne)

SIFFELET

The first system of the musical score. The top staff is a single melodic line in 3/4 time, marked 'SIFFELET'. It begins with a rest, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The bottom staff is a piano accompaniment in 3/4 time, marked 'ppp'. It consists of sustained chords in the left hand and a single note in the right hand.

The second system of the musical score. The top staff continues the flute melody with more eighth and sixteenth notes. The bottom staff continues the piano accompaniment with sustained chords and a single note.

(Un gamin traverse la scène, puis s'éloigne toujours sifflant)

The third system of the musical score. The top staff continues the flute melody. The bottom staff continues the piano accompaniment, with the right hand playing a descending line of notes towards the end of the system.

The fourth system of the musical score. The top staff concludes the flute melody. The bottom staff concludes the piano accompaniment with sustained chords and a final note in the right hand.

First system of musical notation. The upper staff features a rapid, ascending and descending scale-like passage. The lower staff provides a harmonic accompaniment with sustained chords and moving lines.

Second system of musical notation. The upper staff continues the melodic line. The lower staff includes a *pp* (pianissimo) dynamic marking. The system concludes with a *Cl.* (Clef) marking.

Third system of musical notation. The upper staff is marked *Vn.* (Violon). It features a melodic line with slurs. The lower staff continues the accompaniment.

Fourth system of musical notation. The upper staff is marked *Hautb.* (Hautbois). The lower staff begins with a *pp* (pianissimo) dynamic marking. The system concludes with a *Fl.* (Flute) marking.

Fifth system of musical notation. The upper staff is marked *Ped.* (Pedal). The lower staff is marked *Cor.* (Cor). The system concludes with a *☆* (star) symbol.

On entend une violente
altercation dans la
maison de Lysistrata

FINAL.

RÉP. AGATHOS.

Pourquoi veux-tu qu'elle soit en colère?..

Elle est chaste, il est vrai; mais elle est

jeune et belle, et ce n'est pas une vieille fille

jalouse que les autres femmes aiment ou soient aimées.

LYSISTRATA:

Écoute....

n'entends-tu pas?

N^o 6.

PIANO.

Moderato.

AGATHOS: Quoi donc? LYSISTRATA: L'hymne!... L'hymne sacré! AGATHOS: Il n'y a personne dans le temple...

LYSISTRATA:

O Agathos, dans cette nuit calme, il me semble entendre le frémissement d'un orage lointain.

AGATHOS:

C'est la déesse, c'est Artémis qui manifeste sa colère et me rappelle au devoir.

Non, si la déesse était

couronnée, au ciel son astre se voilerait; Mais vois, Aucun nuage jaloux ne vient nous en dérober la splendeur
clarté; Il n'a jamais brillé d'un éclat plus intense Et plus

ppp

† calme.
All.º grazioso.

Regarde: Il nous fait un chemin Jusqu'aux portes

ppp

Ped. sourde

du temple, un chemin de lumière. Chacun de ses rayons est un sourire bleu.

Non! Artémis n'est pas toujours la chasseresse Qui farouche, poursuit les

hôtes des forêts. C'est par de telles nuits que la belle déesse. Dans son carquois d'argent

† A partir de l'Allegro l'accompagnateur exécutera en mesure sans se préoccuper du récit des vers; mais trois mesures, avant les doubles barres, il ralentira s'il est en avance sur le récit et ne reprendra le mouvement qu'avec les mots soulignés

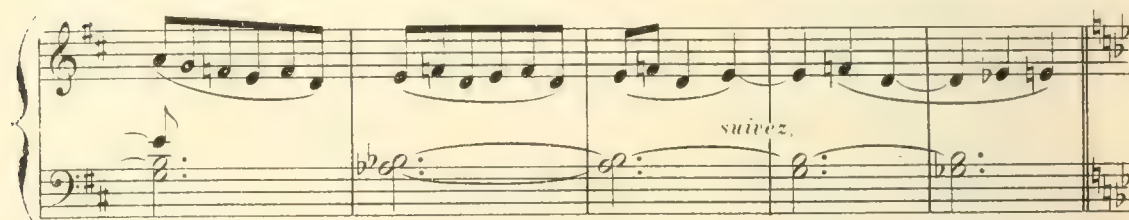
laisse dormir ses traits Pour s'en aller, d'un pas léger selon les Rites, Chez son frère Apollo



mener jusqu'au matin Les chœurs gracieux des Muses et des Charités, Et ce que tu crois être un



orage lointain Est la troublante voix des belles Coryphées Dont la cythare d'or soutient les chants



divins.

Oh! viens, car c'est l'heure où les Nymphes décoiffées Sur les gazons

a Tempo.



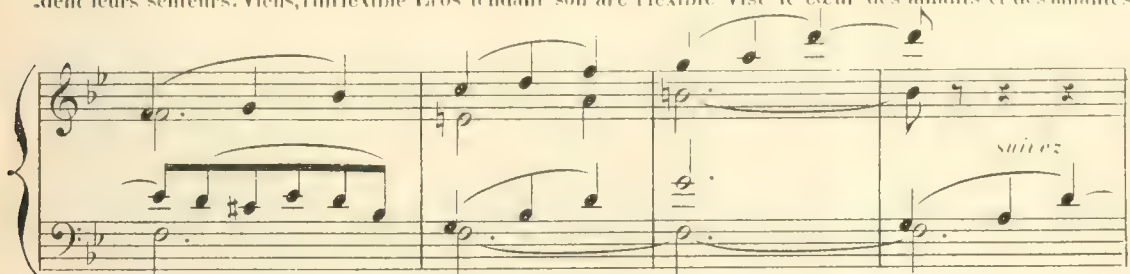
joyeux se donnent aux Sylvains. Au fond des bois épais leurs beaux couples nocturnes. Échangent des



regards et des mots prometteurs, Et d'amonreuses fleurs comme de frêles urnes Dans la nuit attendrie épan-



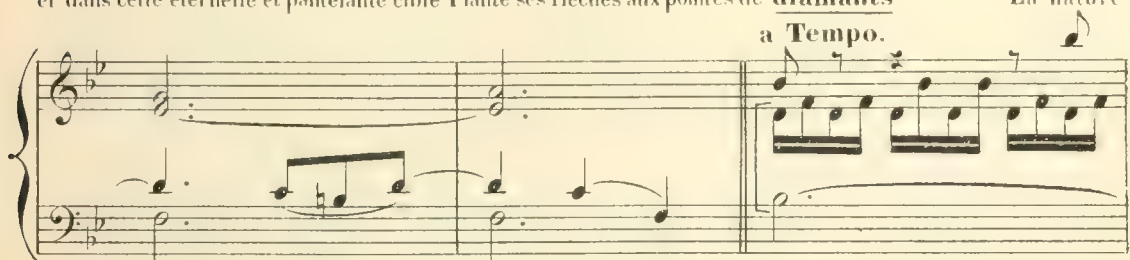
dent leurs senteurs. Viens, l'inflexible Eros tendant son arc flexible Vise le cœur des amants et des amantes



et dans cette éternelle et pantelante cible Plante ses flèches aux pointes de **diamants**

La nature

a Tempo.



n'est plus qu'un immense hyménée.

La fleur de la forêt et la fleur du tombeau



Aimeront cette nuit; la caresse ajournée

Est sacrilège.

Oh! viens, là-haut



Ped.

☆

c'est le flambeau d'hymen.

Ne tremble plus, ô ma Lysis!

Ped. ☆

(Enlacés, ils s'en vont vers le temple,

LYSISTRATA. Je t'aime

8

ppp
a Tempo.

pp

tre corde

Ped. ☆ Ped. ☆

dans le chemin large et doux que fait le clair de lune)

8

Ped. ☆ Ped. ☆

8

Ped. ☆ Ped. ☆

8



First system of a musical score. It consists of three staves: a single treble staff at the top and a grand staff (treble and bass) below. The key signature has two sharps (F# and C#). The top staff contains a continuous eighth-note melody. The grand staff provides harmonic support with chords and moving lines in both hands.

8



Second system of the musical score, continuing the composition with similar melodic and harmonic patterns in the treble and grand staves.

8



Third system of the musical score, showing further development of the musical themes.

8



Fourth system of the musical score, concluding the page with sustained chords and melodic fragments.

8

RIDEAU

Moins vite.

un poco rall. Cor

Ped. *

ACTE III.

ENTR'ACTE.

Chez Salabaccha.

Nº 7.

Maestoso.

Più mosso.

PIANO.

ff

mf

Ped

Allegro.

ff

Ped.

Un peu moins vite.

fp

Hautb

mf





First system of musical notation. The treble clef staff contains a half note, a quarter note, and a half note. The bass clef staff contains a half note, a quarter note, and a half note. A "Ped." (pedal) marking is present below the bass staff. A star symbol is located below the bass staff.



Second system of musical notation. The treble clef staff contains a half note, a quarter note, and a half note. The bass clef staff contains a half note, a quarter note, and a half note. A "3" (triple) marking is present above the bass staff.



Third system of musical notation. The treble clef staff contains a half note, a quarter note, and a half note. The bass clef staff contains a half note, a quarter note, and a half note. A "3" (triple) marking is present above the bass staff. A "5" (quintuple) marking is present above the bass staff.



Fourth system of musical notation. The treble clef staff contains a half note, a quarter note, and a half note. The bass clef staff contains a half note, a quarter note, and a half note. The text "cresc. poco a poco fino al ff" is written below the bass staff.



Fifth system of musical notation. The treble clef staff contains a half note, a quarter note, and a half note. The bass clef staff contains a half note, a quarter note, and a half note.



DANSE ORIENTALE.

*Vaste salle, Une large baie laisse apercevoir des jardins.
 Au lever du rideau, sur un grand tapis, une femme danse, vêtue d'étoffes transparentes.
 Les convives, autour des tables sont couchés sur des lits bas.*

Nº 8.

Lento.

RIDEAU

PIANO.

First system of the musical score for Piano. It consists of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has one sharp (F#). The time signature is common time (C). The music begins with a piano (p) dynamic. The bass line features a steady eighth-note accompaniment. The treble line has chords and single notes. Pedal markings (Ped.) and star symbols (☆) are placed below the bass staff.

CL.

First system of the musical score for Clarinet. It consists of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has one sharp (F#). The time signature is common time (C). The music begins with a piano (p) dynamic. The bass line features a steady eighth-note accompaniment. The treble line has chords and single notes. Pedal markings (Ped.) and star symbols (☆) are placed below the bass staff.

Second system of the musical score for Piano. It consists of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has one sharp (F#). The time signature is common time (C). The music continues with the same accompaniment and melodic lines. Pedal markings (Ped.) and star symbols (☆) are placed below the bass staff.

Ped. simili.

Third system of the musical score for Piano. It consists of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has one sharp (F#). The time signature is common time (C). The music continues with the same accompaniment and melodic lines. Pedal markings (Ped.) and star symbols (☆) are placed below the bass staff.

This page contains five systems of musical notation for piano. Each system consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature is one sharp (F#). The notation includes various musical elements such as notes, rests, and dynamic markings. The first system shows a complex melodic line in the treble and a rhythmic accompaniment in the bass. The second system continues the melodic development with some chromaticism. The third system introduces a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) in the bass. The fourth system starts with a dynamic marking of *p* (piano) in the bass. The fifth system concludes the page with a return to the initial melodic and rhythmic patterns.

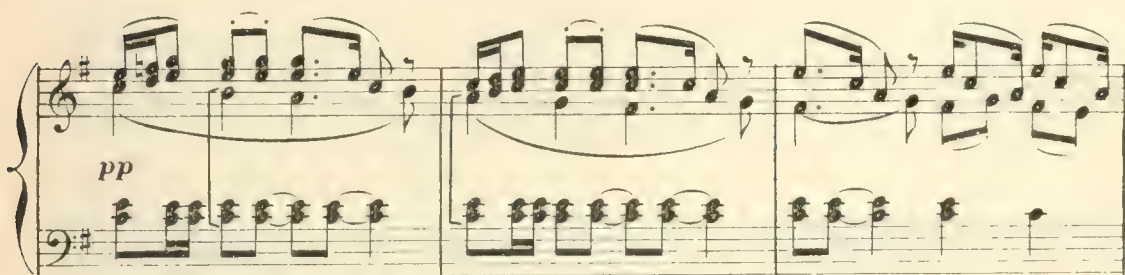
Un poco animato.



Un poco più mosso.



sans Ped.



accel. e cresc. fino all' allegro.



Ped.

☆ Ped.

☆



Les assistants excitent la danseuse en frappant dans leurs mains.

All^o ma non troppo.



Piano accompaniment for the first system, measures 1-4. The music is in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). The right hand features a continuous eighth-note pattern, while the left hand plays chords. Dynamics *f* and *p* are indicated.

Piano accompaniment for the second system, measures 5-8. The musical notation continues with eighth-note patterns in the right hand and chords in the left hand. Dynamics *f* and *p* are indicated.

Vocal staves for Soprano (Sop.) and Contralto (Contr.). Both parts sing a series of "la!" notes. The Soprano part is on a higher line, and the Contralto part is on a lower line. The notes are mostly half notes and quarter notes.

Piano accompaniment for the third system, measures 9-12. The right hand continues with eighth-note patterns, and the left hand plays chords. A dynamic *f* is indicated.

Vocal staves for Soprano and Contralto, measures 13-16. The vocalists continue with "la!" notes. The Soprano part has a long note in measure 14, and the Contralto part has a long note in measure 15.

Piano accompaniment for the fourth system, measures 17-20. The right hand features eighth-note patterns, and the left hand plays chords. The system concludes with a final chord in measure 20.



Sop.

Contr.

La! la!

La! la!

Vocal and piano accompaniment system 3. Soprano and Contralto staves have vocal lines with "La! la!" lyrics. Piano accompaniment is in the bottom two staves. Treble staff has a melody with slurs and accents. Bass staff has chords. Dynamics: *f* is marked.

Vocal and piano accompaniment system 4. Soprano and Contralto staves have vocal lines with "la! la! la! la! la! la! la! la! la! la! la!" lyrics. Piano accompaniment is in the bottom two staves. Treble staff has a melody with slurs and accents. Bass staff has chords. Dynamics: *f* is marked.

ff

Très lent.

long. *p* *pp*

Ped. ☆ sans Ped.

molto espress.

Ped. ☆

Presto.

rit. *ff*

Ped. ☆

LA NAISSANCE DE CYPRI.

RÉP:

MYRTALE. Je vous dirai donc pourquoi la blonde
Cypris est sortie des eaux violettes de la mer.

N° 9.

PIANO.

Ainsi que les

flots que l'écume argente Qu'ils soient noirs ou bleus, gris ou violets, ou bien verts avec de pervers reflets Nos

yeux sont pareils à la mer changeante.

Et pareils à la vague paresseuse Qui

suit son chemin rythmé sous le vent, Les seins se baissant et se soulevant Ont le rythme

lent — de la mer berceuse.

Tour à tour câline et grave et captante, Et sachant trou-

- ver de subtils accents Pour dire les mots d'amour caressants, La voix est semblable

Ped. ☆

à la mer chantante.

Et de même que l'onde ensoleillée Répand dans les airs sa finesse

crescendo. *mf* Ped. ☆

-veur, La chair que l'amant baise avec ferveur, Joyeuse, a le goût de la mer salée.

pp

Or, voilà pourquoi Cypris, notre mère, tordant l'or de ses cheveux éclatants, Sor-

mf Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

-tit un matin du jeune printemps, O flots argentés, de votre onde amère.

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

MUSIQUE DE SCÈNE.

RÉP:

EIRONÈS. Je parie pour le capitaine,

LYCON. Tu es trop aimable...

Eh, eh, nous verrons. (Ils sortent)

Tandis que tour à tour des couples vont passer, échangeant des propos d'amours,
on entend résonner dans les profondeurs des jardins une musique très lointaine.

N° 10.

Andante.

PIANO.

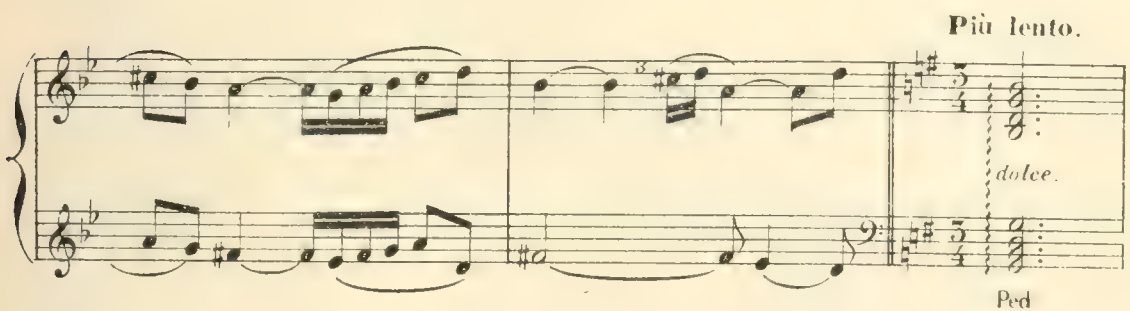
dolce.

Ped.

Fl.

dolce.

☆



UNE VOIX.

Ah! Ah!

Ped. simili.

Ah!

p

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Ah! Ah!

Ped. ☆ Ped. ☆

First system of musical notation. The upper staff features a melodic line with triplets and a fermata, ending with the vocal exclamation "Ah!". The lower staff provides a piano accompaniment with chords and a wavy line indicating a tremolo effect.

Second system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with triplets. The lower staff includes piano accompaniment with chords and a wavy line. Pedal markings are present below the staff: "Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆".

Third system of musical notation. The upper staff features a melodic line with a fermata and a triplet, ending with the vocal exclamation "Ah!". The lower staff provides a piano accompaniment with chords and a wavy line. Pedal markings are present below the staff: "Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆".

Fourth system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with triplets, ending with the vocal exclamation "Ah!". The lower staff includes piano accompaniment with chords and a wavy line. Pedal markings are present below the staff: "Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆".

First system of musical notation. The upper staff is a single melodic line in G major with triplets and slurs. The lower staff is a piano accompaniment with chords and triplets. Dynamics include *f* and *p*. A pedaling instruction "Ped." and a star symbol are at the end.

Second system of musical notation. The upper staff begins with the vocal exclamation "Ah!". The lower staff features a more complex accompaniment with triplets. Pedaling instructions "Ped." and star symbols are placed below the staff.

Third system of musical notation. The upper staff begins with the vocal exclamation "Ah!". The lower staff continues the accompaniment with triplets. Pedaling instructions "Ped." and star symbols are at the end.

Fourth system of musical notation. The upper staff contains two vocal exclamations, "Ah!". The lower staff features a complex accompaniment with triplets and slurs. Pedaling instructions "Ped." and star symbols are at the end.

Fifth system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with triplets and slurs. The lower staff features a complex accompaniment with triplets and slurs. A pedaling instruction "Ped." and a star symbol are at the end.

FINAL.

RÉP: LYCON. Oui, hâtons-nous, partons non pour les surprendre,
comme tu dis, mais pour te confondre, (Tous sortent) RIDEAU.

N° 11.

PIANO.

The musical score is for a piano piece, labeled 'FINAL.' and 'N° 11.' The key signature is B-flat major (two flats) and the time signature is common time (C). The score is written for a grand piano (PIANO.) and consists of five systems of grand staves. The first system begins with a piano (p) dynamic and a crescendo line. The second system features a mezzo-forte (mf) dynamic and a crescendo line. The third system is marked fortissimo (ff) and includes a 'Ped.' (pedal) marking. The fourth system also features a fortissimo (ff) dynamic and a crescendo line. The fifth system concludes the piece with a fortissimo (ff) dynamic and a crescendo line. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

Fin du 3^e Acte.

ACTE IV.

ENTR' ACTE ET SCÈNE.

N° 12.

Allegro maestoso.

PIANO.

ff

Tromp.

Ped.

☆

Ped.

☆

Ped.

☆

Allegro mod^{to}*allarg.**ff**dim.**p*

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of flowing sixteenth-note passages in the right hand and sustained chords in the left hand.

Second system of musical notation. The right hand continues with sixteenth-note runs, while the left hand features a melodic line with a *cresc.* (crescendo) marking.

Third system of musical notation. The right hand plays chords with a *mf* (mezzo-forte) dynamic, and the left hand has a melodic line.

Fourth system of musical notation. The right hand features a series of chords with a *cresc.* (crescendo) marking, leading to a *f* (forte) dynamic. The left hand continues with a melodic line.

Fifth system of musical notation. The right hand begins with a *ff* (fortissimo) dynamic and *allarg.* (allargando) tempo marking, followed by a *dim.* (diminuendo) marking. The left hand has a melodic line. The system concludes with a *p* (piano) dynamic and a *Ped.* (pedal) marking.



Allegretto.











RIDEAU. Décor du 1^{er} Acte. Il fait nuit encore.

Sur la pointe des pieds, torche à la main, du fond de la scène, descendent Salabaccha, Lycon et les convives.



LYCON.

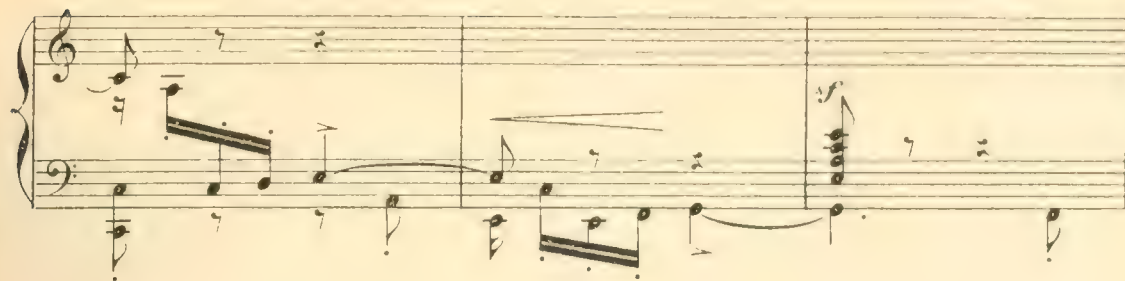
SALABACCHA. Nous sommes arrivés... Chut! Chut! pas de bruit! S'il est possible



de faire courir les gens comme ça... il n'y a pas de bon sens! Et pourquoi faire, je vous le demande!



SALABACCHA: Mais tais-toi donc! PHILINA: C'est toujours lui qu'il faut rappeler à l'ordre.



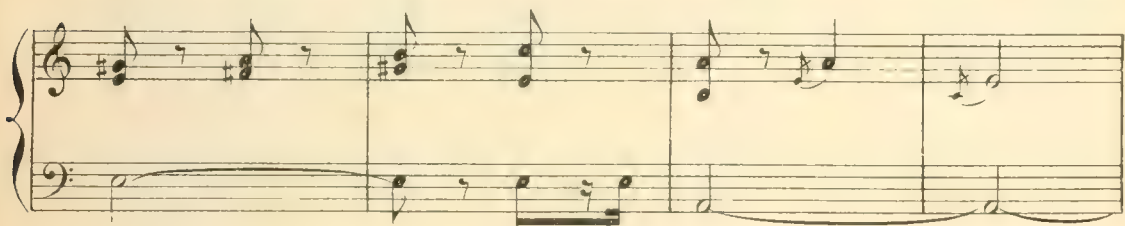
CYNNAH: On dirait véritablement que c'est d'une autre que de Lysistrata dont il est question.



LYCON: Enfin je peux bien dire... SALABACCHA: Mais tais-toi donc! (aux autres) Écoutez mes amis,



il s'agit de ne pas les rater. Moi je vais entrer là dedans avec Cynnah et vous autres, vous enten-



dre la maison. LYCON: Et moi? SALABACCHA: Tu regarderas, etc.



LE MIRACLE DES ROSES.

RÉP. CLYTHÈNE: Je ne suis vraiment pas fâché de voir lever l'aurore une fois en ma courtisane de vie. Regardez donc le temple. Les premiers rayons du soleil semblent

N° 13. **Allegro.** $\text{♩} \cdot$ $\text{♩} \cdot$ $\text{♩} \cdot$ $\text{♩} \cdot$ $\text{♩} \cdot$ $\text{♩} \cdot$

PIANO. *pp*

P'avoïr fleuri de roses. **PHILINNA:** Mais ce sont des roses, en effet.

CYNNAH: (allant jusqu'à la portique) Oui, ce sont des roses, de vraies roses. **DES VOIX:** Des roses! des roses!

CYNNAH: J'en ramasse les pétales à pleines mains.

TOUS: Miracle! Miracle!

Ped. ☆

CLYTHÈNE: Il n'y a plus de miracles. EIRONÈS: Considère Clysthène que nous sommes en Grèce et que

Ped. ☆

rien n'est impossible aux **Dieux.** TOUS: Des roses! des roses! PHILINNA: La fleur de Cypris!

8

pp
a Tempo.
suivez.
Ped ☆ Ped ☆

C'est la déesse blonde qui reprend possession de son temple. DES VOIX: Miracle! Miracle!

8

Ped. ☆ Ped. ☆

SALABACCA: Sacrilège! La fleur de Cypris! Le temple a été souillé cette nuit même.

8-

Ped. ☆ Ped. ☆

Qui s'est rendu coupable d'un tel forfait? **LAMPITO:** Mais Calyce seule était enfermée dans le

8-

temple. **SALABACCA:** Courons l'interroger. (Tous se précipitent vers la petite porte du temple)

8-

LAMPITO: La porte est ouverte et le temple est désert! SALABACCA: C'est Agathos qui est venu

8

enlever Calyce, la vierge épouse. STRYMODORE: Pourtant la porte ne présente aucune trace de violence... Com.

8

ment l'a-t-on ouverte? CYNNAH: La prêtresse gardienne du temple et Lysistrata savent seules où l'on met la clef.

8

LYSISTRATA:

La clef est à droite sous la troisième pierre. Sous la troisième pierre.

SALABACCA:

Sous la troisième pierre.

CYNNAH:

Elle y est encore.

dim.

rall.

CALLYCE:

EIRONÈS: Cruelle énigme! (Nicostrate et Callyce surviennent en courant) C'est ta faute Nicostrate.

a Tempo. un poco meno allegro.

suivrez.

p

NICOSTRATE:

C'est ma faute.... C'est la tienne aussi.... C'est la nôtre. Que faire?... Grands Dieux?...

CALLYCE:

C'est la nôtre. Que faire?... Grands Dieux?...

p

Nous sommes perdus!...

LYSISTRATA: (se précipitant vers eux) Malheureuse, tu nous perds!

sf p

CALLYCE:

NICOSTRATE: LYSISTRATA:

CALLYCE:

O ma tante, je n'ai pas entendu le chant du coq. Ingrate! Ne me trahis pas. Laisse-moi faire.

suivrez.

LAMPITO:

CLYSTRÈNE:

Mais n'est-ce pas Callyce, elle-même, là-bas, avec son mari Nicostrate? Il a l'air de lui faire
a *Tempo vivace*.

pp

une scène. LAMPITO: Courons l'interroger. CYNNAH: Enfin nous allons savoir quelque chose.

LAMPITO: Ah! c'est comme ça que tu t'enfuis.... Que s'est-il passé, malheureuse?.... Parle donc, etc.

sf

RÉCIT DE CALLYCE.

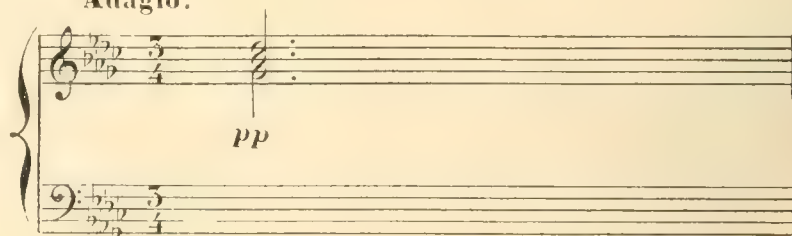
RÉP. LYSISTRATA: Laissez-lui reprendre son souffle et ses esprits et parler posément.

SALABACCHA: Nous l'écoutons. **CALLYCE:** (elle toussé) Ce qui m'est arrivé, Athéniens, est étrange et vous

Adagio.

N° 14.

PIANO.



aurez sans doute quelque peine à le croire et néanmoins je ne dirai que la vérité. J'étais donc enfermée dans l'obscurité et le silence du temple d'Arthémis, tremblante de peur et folle de



douleur, car je songeais, que les guerriers étaient revenus, les durs guerriers et, parmi eux, mon Nicistrate aux yeux clairs, mon époux ignoré et tant désiré. Je le voyais me cher-



chant anxieux dans toutes les rues et dans toutes les maisons de la ville et par ma peine,



NICOSTRATE:

je devinais sa peine. O Callyce! (il l'étreint)

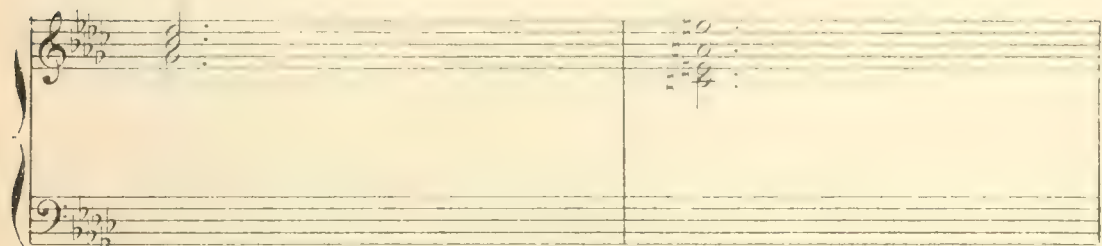
LAMPITO:

Ne l'interromps pas! C'est scandaleux!



CALLYCE:

J'étais donc tombée à genoux et le visage baigné de larmes, je suppliais de tout mon



cœur et de toute mon âme Cypris de nous prendre en pitié Nicostrate et moi et de nous rejoindre..... nuptialement, lorsque tout à coup je fus inondée



d'une lumière douce

La porte s'était ouverte..... et



SALABACCHA: CALLYCE: LAMPITO: CALLYCE:

et c'était le clair de lune qui entraît calmement.

Avec qui? Tout seul. Hum! Il n'y a pas de Hum!

Allegretto.

sempre *pp*

SALABACCHA:

CALLYCE:

Cependant qui avait ouvert la porte?

C'est l'Amour. Je compris alors que Cypris exauçait
ma prière et que la bonne Déesse**Andantino.**

ne voulait pas que je mourusse avant d'avoir connu ses mystères. Et naturellement, profitant de cette porte ouverte, je courus rejoindre Nicostrate qui m'attendait.

Même mouv!

pp

NICOSTRATE: LAMPITO:

Voilà tout ce que je sais: il ne s'est rien passé de plus. Ingrate! Alors tandis que moi etc:

pp *rall.*

DISCOURS D'AGATHOS.

RÉP: DES VOIX: Le voilà!

LAMPITO: Il a l'air fatigué

TOUS: Salut Agathos!

N° 15.

AGATHOS: O Athéniens et vous surtout Athéniennes,
je viens vous annoncer une bonne nouvelle

Adagio.

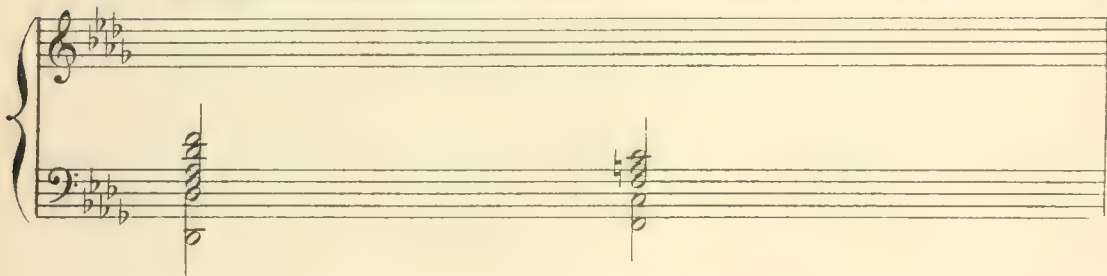
PIANO



Dès que j'ai été prévenu cette nuit par Lycon, mon capitaine, de la situation lamentable, je dirai même de la situation tendue qui existait entre les hommes et les femmes par suite du serment qu'avaient prêté le matin ces dernières,



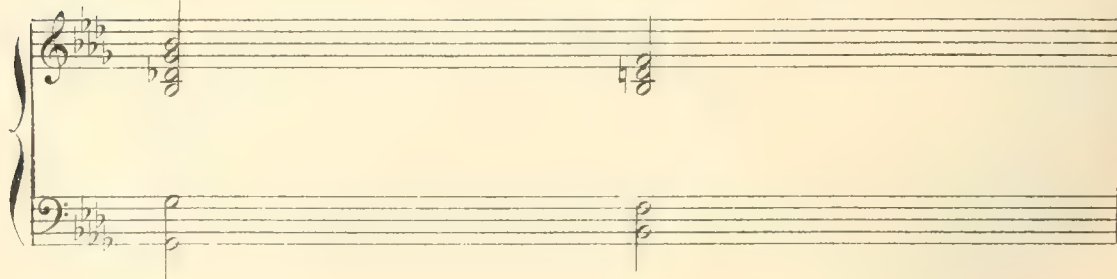
Je suis allé sans plus tarder, cette nuit même, chez les principaux de la ville



et leur ai démontré le danger qu'il y avait pour l'effectif des futures armées de la République à laisser cette sorte d'état de siège durer plus longtemps.



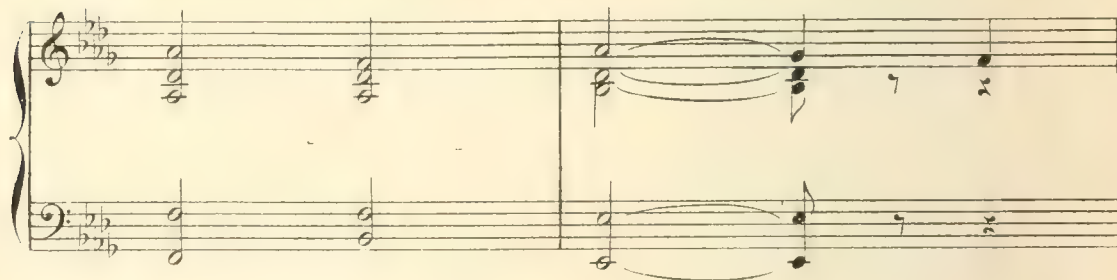
Donc, tout à l'heure, sur le Pnyx, les vieillards et les sages vont s'assembler et



discuter dans le but de proposer aux Spartiates une paix durable et honorable qui sauvegardera notre orgueil national et notre amour propre civique



Daillieurs le bruit d'un miracle s'est déjà répandu dans toute la ville... les Dieux ont



manifeste leur volonté d'une façon éclatante, et trois fois insensés ceux qui veulent lutter avec les Dieux.



FINAL.

RÉP. AGATHOS:

Non, mes amis, ce n'est
pas moi qu'il faut remercier.
La libératrice d'Athènes... la voilà!

N° 16.

Allegro.

All^o maestoso.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

Allegro.

All^o maestoso.*p**f**ff*

Gloire

à Pal _ las

Gloi _

_ re!

Gloire

à Pal _ las

Gloi _

_ re!

Gloire

à Pal _ las

Gloi _

_ re!

Gloire à Cy - pris! — L'amour re - vient

Gloire à Cy - pris! — L'amour re - vient

Gloire à Cy - pris! — L'amour re - vient

et les baisers — Sur nos lè - vres vont reflleurir Comme les

et les baisers — Sur nos lè - vres vont reflleurir Comme les

et les baisers — Sur nos lè - vres vont reflleurir —

ro - ses Sous la ca - res - se du clair - so -

ro - ses Sous la ca - res - se du clair - so -

Com - me les ro - ses sous le so -

clary. molto.

a Tempo.

- leil _____ lo! lo! _____ Poëau! _____

- leil _____ lo! lo! _____ Poëau! _____

a Tempo.

ff

8- - - - -

RIDEAU.

8- - - - -

clary.



M Dutacq, Amédée
1503 [Lysistrata. Piano-vocal
D953L9 score. French,
Lysistrata

Music

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY
